

修訂版

中·英·日

最新化學大辭典

CHEMICAL DICTIONARY

黃慶文 主編
王世中 校訂

R
81.072
539

CHINESE-ENGLISH-JAPANESE CHEMICAL DICTIONARY

中 · 英 · 日

最新化學大辭典 化工

校 訂

美國威斯康辛州立大學 王世中博士
高級化學主任教授

主 編

日本東京應用化學科 黃慶文
工業大學

zk541/07



編者序

在化學工業以及化學研究極度發展的今天，化學化工辭典的需求也日益增加。對於使用化工、化學辭典者而言，一般可分為兩類：(一)是對於化學名稱、特性、方程式及用途有詳細說明者。(二)是只列化學、化工及有關化學的名詞、字的化學、化工辭典。第一種因為費用的龐大，其出版及編纂工作只能等待公立機構、基金會或國家學術研究單位等負擔。第二類則是我們計畫要出版的。無論是從編輯的合理順序而言，或是由使用人的需要來講，化學、化工用語辭典是應該首先出版的。

因為編一本辭典不是一件簡易的事，尤其人力及時間的花費更是無法估計，所以我決定要在短期內有可用的化學、化工辭典問世，必須有較簡便的方法，以後再陸續修訂、增訂，使其在每一段時間內都是最新的辭典。其辦法就是拿一本較完整的外國化學辭典做為藍本。最後決定的藍本是 Hackh's Chemical Dictionary, 4th Edn. 這本化學辭典有許多優點：它所編的字、詞包括一般化學公司（工廠）、貿易公司，及學校所需的字彙、名詞。對商品的名稱特別以大寫英文字標出，便於查閱。而這本辭典的初步工作就此決定。其後因搜集較新的資料，又陸續的參考了三十多本日英文及英文有關化學的辭典及學術論文。翻譯中文名稱以及考證其正確性是本辭典最困難的工作之一。有許多名稱國內尚未使用（或使用不普遍），則以音譯代替，俟將來國內有較權威性的名稱時再行修訂。有些目前不用的化學元素則不列。本辭典若干名稱是由日文轉譯的，所以中文與日文名詞有許多相同之處。

本辭典所搜集的字、詞共計 13,000 多個，相信在目前中文版的化學辭典中，應屬較大、完整的一本，從民國六十五年春開始著手編纂工作，其間因新資料的引進參考，所以草稿一改再改，直至去年（六十六年）底才完成初稿。本辭典的特點在於包羅萬象，只要與化學、化工有關的，無論物理化學、光學、電學、核子學……等均可在本辭典中找到您所需要的名詞或字。當然因為科學不斷的進步，字典當然無法完全編入，從 1977 年 11 月以前的字、詞均予以編入。本辭典前後附有中文及英文索引是本辭典的特點之一。

本辭典的編纂承美國威斯康辛州立大學高級化學主任教授王世中博士的指導。在此致十二萬分的謝忱。

本辭典出版後，若發現有錯誤或衍字，敬請不吝指教，批評！俾便於再版增訂時參考之用。

用法說明

一、本辭典為搜集有關化學、化工的用語辭典，舉凡與化學、化工有關的詞、字均加以編入，全書共搜集 13,000 多個用語，以中文筆畫次序為中心，編纂而成。

二、本辭典編有中文筆畫索引，便於中文方面的查閱。

三、本辭典的用語均以中—英—日的順序排列。

四、本辭典的後面編有英文用語索引，以英文字母的順序排列，便於查閱外文用。

五、中文部份的排列均按照筆畫排列，但是在編纂完成後，新加入的部份，則列於該書的最後。

六、本辭典的中文部份均依據康熙字典排列。

七、本辭典若中文前面冠有阿拉伯數字，希臘字母、羅馬字母或記號等，則筆畫仍按照中文第一個字的筆畫。

例如：1, 2—二氯乙烷 ⇨ 二氯乙烷

α—射線 ⇨ 射線

G 酸 ⇨ 酸

八、中文用語有同義語時均以“=”的符號表示，並加括弧。

九、英日文部份用語的同義語則在括弧內加“=”號表示。

十、與中文對應的英文、日文有兩個以上的用語時，則用(1), (2)來表示。

例如：反(式) (1) trans — (2) anti form

(1) トランス (2) アンチ

十一、本辭典中，凡加有“()”者，均表示可以省略的字或詞。

例如：二十(烷)酸

carbonic (acid) anhydride

上澄み(液)

十二、英文部份，若為商品名稱時，其開頭字母，均用大寫。

十三、微生物等的拉丁名稱，在本辭典中均以英文表示，不另排字體。

十四、本辭典有關日文的用語，參照日本文部省「學術用語集」化學篇(增訂版，1974 年刊)。

十五、本辭典的編纂，對於下列的非考書及編著者，在此致十二萬分的謝忱！

1 Hackh's Chemical Dictionary, 4 th Edn

(McGrow—Hill Book Co, 1969)

2 Merck Index, 8 th Edn

(Merck & Co, Inc, 1968)

3 日本文部省學術用語集化學篇增訂版(南江堂, 1974)

4 化學大辭典(共立出版, 1961)

5. 化學工業辭典無機篇(東京堂, 1959)
6. 化學工業辭典有機篇(東京堂, 1960)
7. 化學工業辭典(丸善, 1974)
8. 理化學辭典第三版(岩波書店, 1972)
9. 生物學辭典(岩波書店, 1960)
10. New Concise Japanese — English Dictionary
(SANSEIDO'S, 1975)
11. New Concise English — Japanese Dictionary
(Sanseido's, 1975)
12. Oxford Dictionary of Current Idiomatic English
Volume 1 (London Oxford university Press 1975)
13. Webster's Third New International Dictionary
(G & C. Merriam Company, publishers 1977)
14. 廣辭苑(岩波書店, 1975)
15. 質點力學(裳華房, 1977)
16. 電子力學(裳華房, 1977)
17. 電磁學(裳華房, 1977)
18. 流體力學(裳華房, 1977)
19. 基礎無機化學(裳華房, 1977)
20. 基礎生物化學(裳華房, 1977)
21. 元素と周期律(裳華房, 1977)
22. 酸と鹽基(裳華房, 1977)
23. 高分子化學(裳華房, 1977)
24. 量子化學(裳華房, 1977)
25. 核化學と放射化學(裳華房, 1977)
26. 分析化學(裳華房, 1977)
27. 電氣化學(裳華房, 1977)
28. 物理化學(裳華房, 1977)
29. 發生生物化學(裳華房, 1977)
30. 工業熱力學(裳華房, 1977)
31. 傳熱工學(裳華房, 1977)
32. 電磁學(科學圖書社)
33. 定量化學分析(徐氏基金會)
34. 中山自然科學大辭典第四冊(商務)

交	101
充	102
衣	102
決	102
冰	103
污	103
宇	103
安	104
羊	104
米	104
阮	104
防	104
收	105
羽	105
七畫	
赤	106
110	110
門	106
專	106
員	106
夾	106
呂	106
沖	106
那	106
均	106
杜	107
豆	107
利	107
克	107
禾	109
支	110
雀	110
芥	110
芴	110
夏	111
辰	111
扯	111
抄	111
折	111
抑	111
抗	111

扭	113
形	113
李	113
求	113
吠	113
吹	113
別	114
吳	114
助	114
里	114
芽	114
利	114
餌	114
餌	114
伸	114
伯	114
低	115
位	116
伴	116
佛	116
皂	116
免	116
近	117
返	117
舍	117
谷	117
妥	117
希	117
狄	117
卵	118
肝	118
角	118
亨	118
辛	118
快	118
冷	119
冶	120
沙	120
汽	120
泛	121
沒	121
沈	121

完	122
初	122
判	122
改	122
局	122
尿	122
尾	123
阿	123
阻	124
附	124
妊	125
	125
八畫	
兒	126
昇	126
長	126
波	126
協	126
亞	126
阿	129
釧	129
釧	129
並	129
蘭	129
芸	130
蘭	130
芳	130
芥	130
芹	130
兩	130
來	131
肩	131
致	131
青	131
表	131
垚	132
坩	132
板	132
松	133
取	133
直	133
刺	134

拔	134
披	134
抽	134
拉	134
拍	135
拆	135
奈	135
絞	135
叔	135
非	135
味	136
咖	136
明	136
昆	136
呼	136
岩	136
易	136
固	137
果	137
廸	137
物	137
牧	138
刮	138
秀	138
迭	138
垂	138
使	139
迫	139
往	139
乳	139
翁	139
受	140
利	140
金	140
命	141
脫	141
肽	141
肥	142
周	142
放	142
刻	143
育	143

底	143
府	143
庚	143
夬	143
法	144
河	144
沾	144
油	144
泊	145
泡	146
注	146
沼	146
泥	146
沸	146
定	147
官	148
空	148
帘	149
性	149
弧	149
居	149
刷	149
屈	149
降	149
始	149
孢	149
孟	149
矾	149
砂	149
餅	151
九畫	
風	152
計	152
閃	152
頁	152
軌	152
後	152
負	153
紅	153
蘭	154
蘭	155

富 262
菇 262
菌 263
蘭 263
葵 263
菜 263
菊 263
萃 263
蕙 263
菠 263
滅 264
著 264
琥 264
斑 264
堰 264
棹 264
檣 265
椅 265
棉 265
栝 265
棕 265
散 266
斯 266
煮 266
超 267
硬 268
硝 270
硫 275
雄 275
裂 275
廈 275
提 276
搓 276
墜 276
紫 276
喇 276
啞 277
路 277
嶽 277
景 277
鼎 277

量 277
最 278
黑 278
程 278
種 278
短 279
剩 279
等 279
筒 280
智 280
氣 281
氦 281
氣 281
傳 289
集 285
焦 285
循 286
軸 287
香 287
膾 287
臠 287
象 287
情 287
烙 287
焙 288
渺 288
湍 288
滑 288
游 288
酌 288
普 288
富 288
道 288
強 289
隔 289
疏 289
媒 289
架 289
登 289
莖 289
菓 289

畚 320
十 320
三 320
畫 320
萬 290
誠 290
業 290
電 290
達 294
過 295
當 296
嗎 297
傳 297
會 297
農 297
煤 297
塊 297
極 297
楊 298
腸 298
溝 298
勢 298
飽 298
飼 298
試 298
貴 299
閥 299
煉 299
隕 299
戴 299
損 299
圓 299
鈷 299
鉅 300
鉅 300
鉅 300
鉀 300
鉀 300
鉀 301
鉀 301
鉀 301
鉀 301
鉀 301
鉀 301
鉀 301

鋤 301
鏟 301
傾 301
腦 302
煙 302
塗 302
預 303
腳 303
狸 303
塔 305
椰 305
稜 306
葫 306
葛 306
蘭 306
葡 306
菰 306
落 306
雷 306
奧 306
溫 307
裝 307
瑞 307
填 308
禁 308
槐 308
楞 308
楔 308
醇 308
醜 308
醜 309
醜 309
醜 309
醜 309
醜 309
醜 310
醜 310
醜 311
醜 311
醜 312
醜 312

摺 312
暗 312
蜂 312
蛻 312
跨 312
照 313
矮 313
稠 313
催 313
微 313
腺 314
腺 314
解 315
鼠 315
新 315
煤 315
煨 316
滇 316
滄 317
溢 318
羗 318
蔬 319
煎 319
塞 319
壘 319
福 319
群 319
疊 320
搗 320
畢 320
與 321
損 321
十 321
四 321
畫 321
對 321
廣 321
漢 323
臺 323
奪 323
網 323
齊 324

運 364
 探 364
 順 364
 鄰 366
 荆 366
 樹 366
 磚 367
 擋 367
 鴉 367
 嗟 367
 銅 367
 獨 367
 親 367
 濁 368
 橋 368
 積 368
 諾 368
 螢 368
 澱 369
 銖 369
 鋼 369
 築 369
 節 370
 頰 370
 幅 370
 輪 370
 頻 370
 鈔 370
 錫 370
 錘 370
 錐 370
 錦 371
 鉛 371
 錠 371
 鉞 371
 鍵 371
 噴 372
 靜 372
 草 372
 蕉 372
 餃 372

整 372
 橙 372
 橘 373
 醛 373
 醚 373
 翰 373
 薛 373
 薄 374
 整 374
 磺 374
 霍 375
 操 375
 噬 375
 噀 375
 器 375
 穆 375
 膨 375
 脾 375
 雕 375
 磨 375
 然 376
 糖 376
 疾 377
 激 378
 甌 378
 褶 378
 避 378
 選 378
 錯 378
 遲 378
 十七畫
 撲 379
 龍 379
 邊 379
 壓 379
 擴 380
 邁 380
 優 380
 聲 380
 選 381

應 381
 環 381
 擠 383
 點 384
 臨 384
 膽 384
 氈 385
 總 385
 膿 385
 燭 385
 檢 385
 營 385
 黏 385
 聯 386
 趨 387
 噴 387
 遺 388
 鍋 388
 儲 388
 濕 388
 養 389
 諾 389
 筒 389
 縫 389
 墻 389
 顆 389
 鋸 389
 銀 389
 鍍 389
 鍍 389
 鎂 389
 銻 390
 賽 390
 縮 390
 奧 390
 潛 390
 燧 390
 禮 390
 檣 391
 磷 391
 擦 393
 寧 393
 霜 393

曙 393
 瞬 393
 蝶 393
 勳 394
 棟 394
 十八畫
 雙 395
 軋 396
 蟲 396
 雜 396
 繫 397
 轉 397
 馮 397
 織 398
 榭 398
 盤 398
 鎬 398
 繞 398
 離 399
 薩 400
 斷 400
 瓊 400
 鵝 400
 預 400
 藍 400
 擺 401
 瘴 401
 館 401
 濾 401
 醬 401
 番 401
 噲 401
 錄 401
 鎮 401
 銅 401
 鍊 401
 顏 402
 鯨 402
 類 402
 鬆 402
 糕 402

蕪 402
 藜 402
 康 402
 十九畫
 蘭 403
 澀 403
 證 403
 礦 403
 羅 404
 藥 404
 菌 404
 類 404
 贊 404
 繩 404
 鏈 405
 鋼 405
 霧 405
 橫 405
 蠅 405
 穩 405
 階 406
 繞 406
 鏡 406
 鎬 406
 銷 406
 銻 406
 鯨 406
 藻 406
 曝 406
 蟾 406
 饋 406
 蒸 406
 爆 406
 銻 407
 二十畫
 蘆 408
 蘇 408
 蘋 408
 蓉 408
 爐 408

寶 408
 鐘 408
 碟 409
 鏡 409
 懸 409
 鑄 409
 錫 409
 稱 409
 稱 409
 燭 409
 器 409
 鑽 409
 蠟 409
 籃 409
 篋 409
 錯 409
 骸 409
 燧 409

二十一畫

驅 410
 雞 410
 轟 410
 視 410
 儲 410
 鐵 410
 籠 410
 錘 410
 錘 411
 銕 411
 綉 411
 鑄 411
 鐘 411
 露 411
 磨 411

二十二畫

顯 412
 鸞 412
 獸 412

鑿 412
 館 412

二十三畫

織 413
 體 413
 變 414
 臉 414
 羅 414
 攪 415
 纓 415
 徽 415
 鑑 415
 鏘 415
 舖 415

二十四畫

壘 416
 醞 416
 鹼 416
 鑑 417

二十五畫

鹽 418

二十六畫

羅 418

目 錄

編者序

用法說明

中文筆畫索引

本文 1

英文索引 419

日本語索引 499-1

封面裏 元素周期表

封底裏 元素名稱對照表

一畫

a	一價	monovalence [= univalency]	一價
	一元胺	monoamine	モノアミン
	一元酚 [= 一羥基酚]	monohydric phenol	一價フェノール
	一元酸 [= 一(鹼)價酸]	monobasic acid	一塩基酸
	一元醇 [= 一羥基醇]	monohydric alcohol	一價アルコール
	一元鹼 [= 一(酸)價鹼]	monoacid base	一酸塩基
	一甲精 [= 甘油一甲酸脂]	monoformin [= glycerol monoformate]	モノホルミン (= グリセ ロール-ギ酸エステル)
	一價的	univalent	一價
	一〇八〇 [= 1080, 氟 代醋酸鈉]	1080 [= sodium fluoroacetate]	フルオル酢酸ナトリウム
b	一水化物 [= 一水合物]	monohydrate	一水化物 (= 一水塩)
	一水合物 [= 一水化物]	monhydrate	一水化物 (= 一水塩)
	一級反應	first order reaction	一次反應
	一級結構	primary structure	一次構造
	一氯化氯	chlorine monofluoride	一ふつ化塩素
	一氧化汞 [= 氧化汞, 三 仙丹]	mercuric oxide	酸化第二水銀
	一氧化物	monoxide	一酸化物
	一氧化鉛 [= 密陀僧]	lead monoxide [= litharge]	一酸化鉛 (= リサージ, みつだそう)
	一氧化矽	silicon monoxide	一酸化けい素
	一氧化碳	carbon monoxide	一酸化炭素
	一氧化鎳	nickel monoxide	一酸化ニッケル
	一羥基酚 [= 一元酚]	monohydric phenol	一價フェノール
c	一羥基醇 [= 一元醇]	monohydric alcohol	一價アルコール
	一硫化矽	silicon monosulfide	一硫化けい素
	一硫化錫	tin monosulfide	一硫化すず
	一氯化硫	sulfur monochloride	一塩化硫黃 [いおう]
	一氯化碘	iodine monochloride	一塩化よう素
	一(酸)價鹼 [= 一元鹼]	monoacid base	一酸塩基
	一(鹼)價酸 [= 一元酸]	monobasic acid	一塩基酸
	一代磷酸铵 [= 磷酸二氫 铵]	ammonium primary phosphate [= ammonium dihydrogenphosphate]	第一りん酸アンモニウム (= りん酸二水素アン モニウム)
	一氧化二氮 [= 氧化亞 氮]	nitrogen monoxide	一酸化窒素
	一羥甲基尿 [= 羥甲基尿 , 一羥甲基尿素]	monomethylurea [= methylolurea]	モノメチロール尿素 (= メチロール尿素)

a	一氯化三鈉	sodium nitride	窒化ナトリウム
	一氯代醋酸 [= 氯醋酸]	monochloroacetic acid [= chloroacetic acid]	モノクロル醋酸 (= クロ ル酢酸)
	一氯殺蟻碱	sulfenone	スルフエノン
	一溴代醋酸 [= 溴醋酸]	monobromoacetic acid [= bromoacetic acid]	モノブロム酢酸 (= ブロ ム酢酸)
	一碳化四硼 [= 碳化硼]	boron carhide	炭化ほう素
	一縮二甘油 [= 雙甘油]	diglycerol	ジグリセリン
	一磷酸己糖	hexose monophosphate	ヘキソースーりん酸
	一磷酸腺玳 [= 腺玳酸]	adenosine monophos- phate [= adenylic acid]	アデノシンーりん酸 (= アデニル酸)
	一羥甲基尿素 [= 羥甲基 尿素, 一羥甲基尿]	monomethylolurea [= methylolurea]	モノメチロール尿素 (= メチロール尿素)
b	乙叉 [= 亞乙基]	ethylidene	エチリデン
	乙苯 [= 苯乙烷]	ethylbenzene [= phenylethane]	エチルベンゼン (= フェニルエタン)
	乙炔	acetylene	アセチレン
	乙苜	ethyl isocyanide [= ethylcaroylamine]	イソシアン化エチル (= エチルカルビルアミン)
	乙胺	ethylamine	エチルアミン
	乙基 [= 乙烷基]	ethyl group	エチル基
	乙烯	ethylene	エチレン
	乙烷	ethane	エタン
	乙尿	ethylurea	エチル尿素
	乙腈 [= 甲基腈]	acetonitrile [= methyl cyanide]	アセトニトリル (= シア ン化メチル)
	乙酸 [= 醋酸]	acetic acid	酢酸
c	乙醇	ethyl alcohol [= ethanol]	エチルアルコール (= エ タノール)
	乙撑	ethylene	エチレン
	乙醛	acetaldehyde	アセトアルデヒド
	乙醚 [= 二乙醚]	ethyl ether [= diethyl ether]	エチルエーテル (= ジエ チルエーテル)
	乙二胺 [= 乙撑二胺]	ethylenediamine	エチレンジアミン
	乙二酸 [= 草酸]	oxalic acid	しゅう酸
	乙二醇 [= 乙撑二醇, 甘 醇]	ethylene glycol [= glycol]	エチレングリコール (= グリコール)
	乙二醛	glyoxal	グリオキサール
	乙底酸 [= 乙(撑)二胺 四醋酸]	ethylenediaminetetra- acetic acid [= EDTA]	エチレンジアミン 四酢酸 (= EDTA)
	乙拌磷	disyston	ダイシストン

a	乙炔基	ethynyl group	エチニル基
	乙炔銅	copper acetylide	銅アセチリド
	乙炔銀	silver acetylide	銀アセチリド
	乙炔黑	acetylene black	アセチレンブラック
	乙肼酸 [=二硫代醋酸]	dithioacetic acid	ジチオ酢酸
	乙氧基	ethoxyl group	エトキシル基
	乙基液	ethyl fluid	エチル液
	乙基氰 [=丙青]	ethyl cyanide	シアン化エチル
	乙基氯 [=氯乙烷]	ethyl chloride [= chloroethane]	塩化エチル (=クロルエ タン)
	乙基碘 [=碘乙烷]	ethyl iodide [= iodoethane]	よう化エチル (=ヨード エタン)
	乙基溴 [=溴乙烷]	ethyl bromide [= bromoethane]	臭化エチル (=ブロムエ タン)
b	乙矽烷	disilane [= disilicoethane]	ジシラン (=ジシリコエ タン)
	乙矽醚	disiloxane	ジシロキサン
	乙偶因 [= 3-羟基丁酮 - [2]]	acetoin [= 3-hydroxy- 2-butanone]	アセトイン (= 3-オキ シ 2-ブタノン)
	乙烯利	ethrel	エスレル
	乙烯胺	vinylamine	ビニルアミン
	乙烯基	vinyl group [= ethenyl group]	ビニル基 (=エチニル 基)
	乙烯酮	ketene	ケテン
	乙烯醇	vinyl alcohol	ビニルアルコール
	乙烯醚	vinyl ether	ビニルエーテル
	乙烷基	ethyl group	エチル基
	乙硫基	ethylmercapto group	エチルメルカプト基
c	乙硫醇	ethyl mercaptan	エチルメルカプトタン
	乙硫醛	thioacetaldehyde	チオアセトアルデヒド
	乙硫磷	ethion	エチオン
	乙酰化	acetylation	アセチル化
	乙酰苯	acetophenone	アセトフェノン
	乙酰值	acetyl value	アセチル價
	乙酰胺	acetamide	アセトアミド
	乙酰基	acetyl group	アセチル基
	乙酰尿	acetylurea	アセチル尿素
	乙酰氯	acetyl chloride	塩化アセチル
	乙酰H酸	acetyl-H-acid	アセチルH酸
	乙酯基 [=乙氧羰基]	carboethoxyl group [= ethoxycarbonyl group]	カルボエトキシル基 (=エトキシカルボニル基)